

The Worlds most Accurate English Bible! *Rotherham's Emphasized Bible*¹

By Joseph Bryant Rotherham

www.teleiosministries.com

“The Emphasized Bible is one of the most innovative and thoroughly researched translations ever done by a single individual. Its presentation of emphases and grammatical features of the original language still reward careful study.”² “A strictly literal rendering may not be so pleasant to the ear as one where the apparent sense is chiefly aimed at, yet it is not euphony but truth that ought to be sought. There are tens of thousands departures from the original text in the current versions. There are about two thousand instances in the New Testament where the definite article (the) is omitted. Verbal inspiration can be the least practical use to those who depend upon those versions”(Young’s preface). The Rotherham Emphasized Bible is the World’s best English translation of the Hebrew and Greek text that we have seen to date. This translation’s shortcoming is in the translating of the words spirit [pneuma], power [dunamis] and believing [pistis].

Words Translated:

Standard Bible Translation	Greek or Hebrew Word	Rotherham’s Translation	Verse
Mystery	musterion	sacred secret	Eph. 3:4
World	aion	age	II Cor. 4:4
Eternal	aionios	age-abiding	John 3:16
Inspiration of God	theopneustos	God-breathed	II Tim. 3:16
Church	ekklesia	assembly	I Cor. 15:9
Temple	naos	shrine	II Cor. 6:16
From the dead	ek nekron	from among the dead	I Cor. 15:12
Hell	hades	hades	Acts 2:27
Hell	gehenna	gehenna	Luke 12:5
Hell	sheol	hades	Deu. 32:22
Lord	Yahweh	Yahweh	Ex. 6:6
Lord	Yah	Yah	Ex. 15:2
Lord	Adonai	Lord	Num. 14:17
God	Elohim	God	Ps. 18:31
God	El	GOD	Ps. 18:32
God	Eloah	Ḙod	Ps. 18:31
Gospel	euaggelion	glad-message	Gal. 1:6
Angel	aggelos	messenger	Gal. 1:8
Gentile	ethnos	nations	Gal. 1:16

Other examples of excellent translations:

John 19:18 where, him, they crucified; and, with him, other two, on this side and on that, and, in the midst, Jesus.

Gen. 1:2 Now, the earth, had become waste and wild, and darkness, was on the face of the

Lk. 23:43 Verily, I say unto thee this day: With me, shalt thou be in Paradise.

¹ The Rotherham Bible can be purchased at Christianbook.com or Barnes and Noble for \$37.00. You can also download it free on seriousd.com along with many other bibles and research aids that are in the public domain and are no longer under copyright protected. Software can be purchased at www.online-bible.com

² John R. Kohlenberger III